

小学古诗对照注释

周创庆
编著

广西民族出版社

小学古诗对照注译

周创庆 编著

广西民族出版社

前 言

中国古代诗歌是中华民族灿烂文化宝库中的珍品。它意境深远，形象生动，韵律优美。吟赏它，能陶冶人的情操，增长人的知识，使人获得美的享受。为了帮助广大少年儿童学好小学语文课本中选编的几十首古诗，我们编写了这本小册子。

这本小册子是以小学最新语文课本的古诗编排为序撰写的。书中给古诗都注上汉语拼音，并按意义划分诗句的节拍。篇中有夹注，有诗句对照串译。篇末还附有说明，简单介绍作者生平，扼要分析诗的思想内容和艺术特色。这样，小学低年级的学生，学过汉语拼音后，一般能够自行拼读、诵读；高年级学生可以自行掌握诗句中词的意义，理解每句诗的意思，进而弄通整首诗的内容、意境及主要艺术表现手法。这本书也可供广大家长辅导学前儿童诵读古诗之用，对小学语文教师也有参考价值。

编写这本小册子时，遇到了一些不好解决的问题。我们请教了有关专家，并在征求一些有多年教学经验的语文教师意见的基础上，对几个带有原则性的问题作了如下的处理。

关于注音时大写字母的运用问题，按照国际上的习惯，诗的题目，诗行开头的字母、人名、地点等都要大写的。但这本小册子仍依照小学教材中所采用的办法，即全部不采用大写字母来注音，而一律用小写。

关于这些古诗中的某些字的读音问题，如果按所谓“古

音”来注音，就会弄得不伦不类，无法向少年儿童解释清楚。按现代汉语普通话注音，虽会出现一些与格律不相符的现象，如平仄、押韵似乎对不上格律，但我们还是按现代汉语注音。至于个别作为韵脚的字，则根据情况标出所谓“古音”。

关于划分诗句的节拍问题。如果按音调来划分节拍，五言诗一般是三个音节，可按“二、二、一”的形式划分。如：“国破山河在，城春草木深”，可划为“国破／山河／在，城春／草木／深”。七言诗句，一般是四个音节，可按“二、二、二、一”的形式划分。如：“两岸猿声啼不住，轻舟已过万重山”，可划为“两岸／猿声／啼不／住，轻舟／已过／万重／山”。这种划法较简单，但是往往出现这样一种情况：为照顾音节而将一个双音词或意义相连的两个词拆开了。如：“清明／时节／雨纷／纷，路上／行人／欲断／魂”。“纷纷”是意义上不能拆开的叠字，但按音调划分节拍却把它们拆开了。

为了划分节拍时不把意义相连的词拆开，这本小册子在划分诗句的节拍时采用了按意义划分的办法。五言诗句，最基本的是“二、三”式。如：“欲穷千里目，更上一层楼。”可划为“欲穷／千里目，更上／一层楼”。此外，还可以按“二、二、一”，“二、一、二”等形式来划分。七言诗句，最基本的形式是“四、三”式，如：“儿童散学归来早，忙趁东风放纸鸢”，可划为“儿童散学／归来早，忙趁东风／放纸鸢。”“三、一、三”式也是常见的。如：“三万里／河／东入海，五千仞／岳／上摩天”。此外，还有“三、四”式，“二、四、一”式、“二、五”式等情况。

了解诗句的意义节拍，有助于准确理解诗句的意义。

由于我们水平有限，书中一定有不少错漏的地方，恳切期望得到朋友们的指正与帮助。

编 著 者

一九八六年春于邕城

目 录

鹅 (骆宾王)	1
锄禾 (李绅)	3
画	5
梅花 (王安石)	7
草 (白居易)	9
春晓 (孟浩然)	12
静夜思 (李白)	14
夜宿山寺 (李白)	16
江上渔者 (范仲淹)	18
早发白帝城 (李白)	20
绝句 (杜甫)	22
村居 (高鼎)	24
大林寺桃花 (白居易)	26
所见 (袁枚)	28
小池 (杨万里)	30
鹿柴 (王维)	32
寻隐者不遇 (贾岛)	34
题西林壁 (苏轼)	36
望庐山瀑布 (李白)	38

山行 (杜牧)	40
枫桥夜泊 (张继)	42
江雪 (柳宗元)	44
逢雪宿芙蓉山主人 (刘长卿)	46
冬景 (苏轼)	48
咏柳 (贺知章)	50
游园不值 (叶绍翁)	52
宿新市徐公店 (杨万里)	54
宿建德江 (孟浩然)	56
杂诗 (王维)	58
绝句 (杜甫)	60
晚春 (韩愈)	62
三衢道中 (曾几)	64
望湖楼醉书 (苏轼)	66
暮江吟 (白居易)	68
九月九日忆山东兄弟 (王维)	70
赠汪伦 (李白)	72
马 (李贺)	74
塞下曲 (卢纶)	76
前出塞 (杜甫)	78
题临安邸 (林升)	80

示儿 (陆游)	82
杂诗 (蔡文姬)	84
送孟浩然之广陵 (李白)	86
泊船瓜洲 (王安石)	88
早春 (韩愈)	90
山中留客 (张旭)	92
春望 (杜甫)	94
军行 (李白)	97
秋夜将晓出篱门迎凉有感 (陆游)	99
附:	
诗歌朗诵的艺术	101

é
鹅 *

* 原题叫“咏鹅”。“咏”，用诗词等来叙述。

é	é	é		
鹅，	鹅，	鹅，		
鹅啊，	鹅啊，	鹅，		
qū	xiàng	xiàng	tiān	gē
曲	项	向	天	歌。
弯曲	脖子	对着		唱歌
你弯曲着长长的脖子朝着天空唱着歌儿。				
bái	máo	fú	lǜ	shuǐ
白	毛	浮	绿	水，
洁白	羽毛	浮动	碧绿	
一身洁白的羽毛浮动在碧绿的水面上，				
hóng	zhǎng	bō	qīng	bō
红	掌	拨	清	波。
红色	脚掌	拨动		水波
那一双红色的脚掌拨动出清清的水波。				

【说明】

这首诗的作者叫骆宾王，据说，这首诗是他七岁时写的。

骆宾王（约640——约684），婺（wù）州义乌（今浙江省义乌市）人。他是初唐时期的杰出诗人，和王勃、杨炯、卢照邻并称为“初唐四杰”。

诗描写的是白鹅游水时的情景。诗人才七岁，他对着鹅做诗，会情不自禁地指着面前的鹅说：鹅、鹅、鹅。鹅的脖子长，特别引人注目。它弯着脖子，直向天空叫着，好象在唱歌，诗人想象多么丰富，却又带着天真。再看鹅身上，洁白的羽毛浮在绿色的水面上，多美啊！顺着鹅的身体往下看，便会看到一双通红的脚掌正在拨动着清清的水波，诗人观察得多么细致。“曲项”、“白毛”、“红掌”，是白鹅的形体特征；“向天歌”、“浮绿水”、“拨清波”，是白鹅的生活习性和行动特征，诗人抓住这些，把白鹅浮水时的形象和神态写得生动、逼真，给人留下了一幅富有情趣的、美丽的图画。

chú hé
锄 禾 •

• 给庄稼锄草松土。

chú hé rì dāng wǔ
锄 禾 日 当 午，

锄草 松土 庄稼、禾苗 太阳 正当 中午

农民们给庄稼锄草松土，正当是到了中午的时候，

hàn dī hé xià tǔ
汗 滴 禾 下 土。

汗水 滴落 庄稼 下面 泥土

一滴滴的汗水滴落到禾苗下面的泥土里。

shuí zhī pán zhōng cān
谁 知 盘 中 餐，

盘子（指碗） 饭食

有谁知道碗中的饭食，

lì lì jiē xīn kǔ
粒 粒 皆 辛 苦。

（每一粒） 都

每一粒都是农民用汗水辛勤浇灌得来的啊！

【说明】

这首诗原题目叫《悯农》，共二首，《锄禾》是其中的第二首。

作者李绅，字垂公，生于772年，卒于846年，无锡（今江苏省无锡市）人。他是唐代诗人，和著名诗人白居易是好朋友。他的诗很有名气，《悯农二首》最为世人传诵。

诗中以质朴的语言写出农民的辛苦：正当中午时分，太阳特别猛烈，可是，农民们还得顶着烈日给庄稼锄草松土。天气非常炎热，农民累得满身流大汗，汗水一滴一滴地落到泥土里，多么辛苦啊。前两句，诗人描绘了一个特定的环境，后两句抒发感慨，运用反诘，启发人们去思考：在享受劳动果实时，要联想到劳动的辛苦，要珍惜每一颗粮食。这首诗也表现了诗人对农民辛勤劳动的深切同情，因而得到广大人民群众的喜爱。这首诗明白如话，形象生动。最后两句，已成为家喻户晓的格言。

huà

画

yuǎn

远

kàn

看

shān

山

yǒu

有

sè

色，

(从远处)

颜色

从远处看，可以看清楚山有青翠的颜色，

jìn tīng

近

听

shuǐ

水

wú

无

shēng

声。

(从近处)

流水

没有

从近处听，却听不到流水的响声。

chūn

春

qù

去

huā

花

hái

还

zài

在，

过去

存在

春天过去了，但是花儿还是开不败，

rén

人

lái

来

niǎo

鸟

bù

不

jīng

惊。

走近来

惊慌

人走近来了，枝头上的鸟儿也不惊慌飞走。

【说明】

这是一首赞画的诗，作者不详。这首诗可算得是一个谜语，它的谜底就是本诗的题目。

这首诗暗中与实景进行比较。远看，山本来是模糊的，不能看清楚，但这里却能看到青翠的颜色；在近处听，本来完全可以听到流水的声音，可是，这里虽然站在流水的跟前，却一点也听不到流水的声音；春天过去了，各色各样的花儿本来应该凋谢了，可是这里却是常开不败；人走近来，一般地说，鸟儿是会惊慌飞走的，可是这里鸟儿却纹丝不动。想一想，猜一猜，人们就能猜出这是一幅山水画。画中的山、水、花、鸟画得很鲜明，很逼真。这首诗形象地写出了我国山水画的特点，使人读后感到真是妙趣横生。诗中没有一个字是直接赞画的，但诗人把画中的景与实景相对照，突出了画的逼真，真可以说画中的景比实景还美。

méi huā

梅 花

qiáng

墙

jiǎo

角

shù

数

zhī

枝

méi

梅，

围墙

角落

(几枝)

梅花

围墙角落那边，有几枝显眼的梅花，

líng

凌

hán

寒

dú

独

zì

自

kāi

开。

冒着、迎着 寒冷

单独

自己

它们迎着严冬的寒冷独自开放了。

yáo

遥

zhī

知

bù

不

shì

是

xuě

雪，

远

知道

远远地看到一片白，就知道那并不是雪，

wéi

为

yǒu

有

àn

暗

xiāng

香

lái

来。

因为

淡淡

香气

飘来

因为远远就闻到阵阵淡淡的香气飘过来。

【说明】

这是宋朝王安石写的一首诗。王安石(1021——1086)，

字介甫，号半山，抚州临川（今江西临川县）人，北宋著名的政治家和文学家。他当过宰相，曾积极地进行政治改革和经济改革，但由于旧势力的反对而失败。他晚年退居钟山，一直到去世。他写的诗歌风格清新，语言精炼，艺术技巧很高，对诗歌发展有很大影响。

《梅花》是一首赞美梅花的诗，别有一番特色。作者抓住梅花的三个特点去写。一是在严冬季节，别的花已经不开了，梅花却偏偏独自开放；二是梅花白得象雪一样；三是梅花有诱人的清香。

前两句写梅花冒着严寒开放，表现了梅花坚强刚毅的气节。后两句写梅花有着雪白的颜色和清淡的香气，显示了梅花的可爱。诗歌以精炼的语言，不仅形象地描绘了梅花的外形美，更表现了它的精神、品格的美。短短的几句诗，含意相当深刻，可以说，诗人通过赞美梅花，是要表白自己刚毅的气节，清白的人格，无愧于世的情怀。

cǎo

草

lí

离

lí

离

yuán

原

shàng

上

cǎo

草，

(野草茂盛的样子)

草原、原野

野草

原野上的野草长得多么繁茂啊，

yī

一

sù

岁

yī

一

kū

枯

róng

荣。

年

枯萎、干枯 茂盛

它们每年都要交替出现一次 枯萎 一次 茂盛。

yě

野

huǒ

火

shāo

烧

bù

不

jìn

尽，

(野外燃烧起来的火)

完

那怕是野火烧，但终归是烧不尽它们的，

chūn

春

fēng

风

cuī

吹

yòu

又

shēng

生。

等到春风一吹，它们又会遍地生长起来。

【说明】

《草》原名为《赋得古原草送别》，课文中只选了前面四句（余下四句见“附”）。